

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 30 mars 1907.

N^o 15.

Samstag, 30. März 1907.

Arrêté grand-ducal du 19 mars 1907, portant fixation des frais de route des membres des jurys d'examen.

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 8 mars 1875, concernant les jurys d'examen pour la collation des grades ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Par dérogation à la disposition qui fait l'objet du dernier alinéa de l'art. 1^{er} de l'arrêté r.-g.-d. du 16 septembre 1856, il est alloué aux membres des jurys d'examen pour la collation des grades, non domiciliés à Luxembourg, des indemnités de route de 40 centimes par kilomètre de distance parcourue par voie ordinaire, et de 12½ centimes par kilomètre de distance parcourue par chemin de fer, pour se rendre à la séance d'installation, ainsi qu'aux autres séances du jury.

Sont applicables pour la détermination de ces indemnités les art. 2, 3, 8 et 10 du règlement général du 8 mai 1869, sur les frais de route et de séjour des fonctionnaires de l'État.

Großh. Beschluß vom 19. März 1907, die Reisekosten der Mitglieder der Prüfungsjurys betreffend.

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 8. März 1875 betreffend die Prüfungsjurys für die Verleihung der Grade ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres Generaldirektors der Finanzen und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. In Abänderung der Schlußabsatzbestimmung des Art. 1 des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 16. September 1856, wird den außerhalb der Stadt Luxemburg wohnenden Mitgliedern der Prüfungsjurys für die Verleihung der Grade, eine Reisevergütung bewilligt von 40 Cts. per Klm. Fußreise und 12½ Cts. per Klm. Eisenbahn, um der Installations-Sitzung und den übrigen Sitzungen der Jury beizutwohnen.

Bei der Berechnung dieser Vergütungen sind die Art. 2, 3, 8 und 10 des Reglements vom 3. Mai 1869 über die Reise- und Aufenthaltsvergütungen der Staatsbeamten maßgebend.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Santa Margherita, le 19 mars 1907.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

GUILLAUME.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de février écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N° 6699. — 1^{er} février. — Machine à fabriquer des anneaux sans soudure notamment des alliances. — F. Lupp à Coblenz.

N° 6700. — 1^{er} février. — Lessiveuse dont les bras remuants sont munis de baguettes destinées à augmenter l'écume — E. Lohscheid à Mulheim s. Rh.

N° 6701. — 2 février. — Agrafe porte-fleurs. — K. Isserstedt à Elberfeld.

N° 6702. — 4 février. — Système de chauffage des générateurs de vapeur, etc. au moyen des combustibles liquides. — The Darracq Serpollet Omnibus Company Limited à Londres.

N° 6703. — 4 février. — Râteau mécanique. (Certificat d'addition au n° 6591 du 17 novembre 1906.) — Société Thomé Mairesse & Cromback à Nouzon.

N° 6704. — 4 février. — Perfectionnements aux presses de poterie. — Ch. Schlackeisen à Steglitz lez Berlin.

N° 6705. — 5 février. — Dispositif empêchant le dérapage des roues pneumatiques creuses et pleines. — J. Schwartz & Co à Berlin.

N° 6706. — 7 février. — Bouteille irremplissable. — H.-W.-E. Josling à Londres.

N° 6707. — 7 février. — Brosseuse électro-mécanique pour parquets. — J. Bruyère à Puy (Haute-Loire).

N° 6708. — 8 février. — Pied de béton armé pour poteaux en bois de conduites électriques. — M. Kastler à Bendlikon.

N° 6709. — 13 février. — Dispositif pour fixer les loquets à broches séparées. — A. Issler à Leipzig.

N° 6710. — 13 février. — Couteau à épiler à lame mobile. — L. Herrmann à Nurnberg.

Art. 2. Unser Generaldirektor der Finanzen ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Santa Margherita, den 19. März 1907.

Der General-Direktor
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Wilhelm.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats Februar in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880 erteilt worden :

Nr. 6699. — 1. Februar. — Gießmaschine zur Herstellung fugenloser Ringe insbesondere Trauringe. — F. Lupp in Koblenz.

Nr. 6700. — 1. Februar. — Waschmaschine mit vertikal verschiebbaren Waschebeweger und über denselben angeordneten Stäben zur Erhöhung der Schaumerzeugung — E. Lohscheid in Mulheim a. Rh.

Nr. 6701. — 2. Februar. — Vorrichtung zur Befestigung von Blumensträußen an Kleidungsstücken. — K. Isserstedt in Elberfeld.

Nr. 6702. — 4. Februar. — Heizsystem für Dampf-Generatoren usw. mit flüssigen Brennstoffen. — The Darracq Serpollet Omnibus Company Limited in London.

Nr. 6703. — 4. Februar. — Mechanischer Rechen (Zusatz zu Nr. 6591 vom 17. November 1906.) — Societe Thomé, Mairesse & Cromback in Nouzon.

Nr. 6704. — 4. Februar. — Verbesserung an Tonpressen. — K. Schlackeisen in Steglitz bei Berlin.

Nr. 6705. — 5. Februar. — Einrichtung zur Verhütung des Gleitens von Hohl- und Vollgummireifen. — J. Schwartz & Co. in Berlin.

Nr. 6706. — 7. Februar. — Nicht nachfüllbare Flasche. — H. W. E. Josling in London.

Nr. 6707. — 7. Februar. — Elektromechanische Bürste für Fußböden. — J. Bruyère in Puy (Haute-Loire).

Nr. 6708. — 8. Februar. — Außen und innen armierter Betonfuß für Holzmassen elektrischer Leitungen. — M. Kastler in Bendlikon.

Nr. 6709. — 13. Februar. — Drückerbefestigung für Federdrücker mit geteiltem Dorn. — A. Issler in Leipzig.

Nr. 6710. — 13. Februar. — Abhautemesser mit rotierendem Schneidwerkzeug. — L. Herrmann in Nurnberg.

- N° 6711. — 13 février. — Machine automobile, combinée à labourer et à semer. — K. Koszegi à Baja, J. Bahm et S. Gelb à Budapest.
- N° 6712. — 13 février. — Machine unipolaire. — Société anonyme des Hauts-Fourneaux et Forges de Dudelange à Dudelange.
- N° 6713. — 13 février. — Filoir pour la fabrication de fils artificiels. — Gocher Oelmühle, Gebr. van den Bosch à Goch.
- N° 6714. — 13 février. — Dispositif pour accélérer la circulation de l'eau dans les lessiveuses. — R.-Th. Haines & F. Whit-Gould à Londres.
- N° 6715. — 14 février. — Radiateur pour automobiles etc. — G. Agostino, C. Balagna, C. Ghiglieno et F. Ghiglieno à Turin.
- N° 6716. — 16 février. — Dispositif pour fixer les balais au manche. — G. Brustle à Stuttgart.
- N° 6717. — 18 février. — Procédé pour l'extraction des métaux et des métalloïdes de leurs minerais ou composés par l'action combinée et simultanée du four électrique, du carbone et du bore. (Certificat d'addition au N° 6664 du 12 janvier 1907) — H. Herrenschildt à Paris.
- N° 6718. — 18 février. — Appareil de rôtissage, de cuisine et de chauffage par l'électricité, à l'aide de tubes radiants. — G.-E. Dulertre à Levallois-Perret.
- N° 6719. — 18 février. — Procédé de fabrication de fils artificiels. — Gocher Oelmühle, Gebr. van den Bosch à Goch.
- N° 6720. — 19 février. — Parachute pour cages d'extraction. — G. Massing à Borbeck.
- N° 6721. — 20 février. — Appareil encaisseur automatique pour le débit de timbres, billets et autres. — K.-E. Fawns et G. Kermode née Fawns à Mona Vale, Ross, Tasmanian.
- N° 6722. — 21 février. — Siège de water-closet composé d'une matière similaire au liège et son procédé de fabrication. — M. Bach à Dresde.
- N° 6723. — 21 février. — Parapluie à baleines raccourcies. — A. Friedländer à Francfort s. M.
- N° 6724. — 22 février. — Dispositif de contact pour cordons-mèches électriques. — F. Finck à Recklinghausen.
- N° 6725. — 22 février. — Support de lanterne ou de phares tournant automatiquement dans le sens des virages pour véhicules automobiles. (2° Certificat d'addition au N° 6034 du 16 septembre 1905) — E. Matsongrande à Angers.
- Nr. 6711, — 13. Februar. — Selbstfahrende kombinierte motorische Bodenbearbeitungs- und Säemaschine. — K. Koszegi in Baja, J. Bahm und S. Gelb in Budapest.
- Nr. 6712. — 13. Februar. — Unipolarmaschine. — Société anonyme des Hauts-Fourneaux et Forges de Dudelange in Dudelingen.
- Nr. 6713. — 13. Februar. — Spinnvorrichtung für die Herstellung einzelner Fäden aus Lösungen. — Gocher Oelmühle, Gebr. van den Bosch in Goch.
- Nr. 6714. — 13. Februar. — Vorrichtung zur Erzielung eines raschen Wasser-Preislaufes in Waschtischherden. — R. Th. Haines u. F. Whit-Gould in London.
- Nr. 6715. — 14. Februar. — Radiator für Automobile und dgl. — G. Agostino, B. Balagna u. F. Ghiglieno in Turin.
- Nr. 6716. — 16. Februar. — Vorrichtung zur Befestigung von Reifigbesen und dgl. am Stiel. — G. Brustle in Stuttgart.
- Nr. 6717. — 18. Februar. — Verfahren zur Gewinnung der Metalle und Metalloiden aus ihren Mineralen oder Verbindungen durch die kombinierte und gleichzeitige Wirkung des elektrischen Ofens, des Kohlenstoffes und des Bor — (Zusatzpatent zur Nr. 6664 vom 12. Januar 1907). — H. Herrenschildt in Paris.
- Nr. 6718. — 18. Februar. — Elektrischer Röst- Koch- und Heizapparat mit wärmestrahrenden Röhren. — G. E. Dulertre in Levallois-Perret.
- Nr. 6719. — 18. Februar. — Verfahren zur Herstellung künstlicher Fäden. — Gocher Oelmühle Gebr. van den Bosch in Goch.
- Nr. 6720. — 19. Februar. — Fangvorrichtung für Förderkörbe. — W. Massing in Borbeck.
- Nr. 6721. — 20. Februar. — Selbstaffirender Verkaufapparat für Briefmarken, Fahrkarten und dgl. — K. E. Fawns und G. Kermode geb. Fawns in Mona Vale, Ross, Tasmanian.
- Nr. 6722. — 21. Februar. — Kofettig aus einer korkähnlichen Masse und Verfahren zur Herstellung derselben. — M. Bach in Dresden.
- Nr. 6723. — 21. Februar. — Schirm mit verkürzten Stielen. — A. Friedländer in Frankfurt a. M.
- Nr. 6724. — 22. Februar. — Kontaktvorrichtung für die elektrische Bindung von Sprengschüssen. — F. Finck in Recklinghausen.
- Nr. 6725. — 22. Februar. — Laternenhalter für Automobilfahrzeuge, welcher sich automatisch in der Richtung der Wendungen dreht. — (2. Zusatzpatent zu Nr. 6034 vom 16. Sept. 1905.) — E. Matsongrande in Angers.

N° 6726. — 23 février. — Ozoniseur. — J. Steynis à New-York et H. Chaumat à Paris.

N° 6727. — 23 février. — Appareil de gazéification pour moteurs à combustion. — W. Gillett et M.-D. Lehmann à Londres.

N° 6728. — 25 février. — Porte à deux vantaux conjugués et équilibrés. (Certificat d'addition au N° 6040 du 7 octobre 1905) — A. Theyskens à Testelt.

N° 6729. — 26 février. — Moteur à eau. — P. Siebenaler à Palzem.

N° 6730. — 28 février. — Appareil pour donner un mouvement en forme de boucle aux outils dans les machines à mélanger et à malaxer à sable fixe. — G. Erich à Hardheim.

N° 6731. — 28 février. — Palettes flexibles en sens vertical et horizontal pour machines à mélanger et à malaxer des matières terreuses et minérales. — Le même.

N° 6732. — 28 février. — Boîte de cartouche à mine. — P. Selbach à Cologne.

A été transféré :

Le 21 février, le brevet N° 6386 du 5 juin 1906 — Perfectionnements dans la fabrication de la gomme dite Tragasol-extrait des amandes ou fèves de caroubier — à la Gum Tragasol Supply Company Limited à Hooton (Angleterre).

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 3815. — Innovation aux vélocipèdes.

N° 3830. — Nouvelle presse à briques actionnée mécaniquement.

N° 4590. — Tarière pour puits.

N° 4944. — Dispositions aux traverses en béton et autres.

N° 4957. — Nouvelle fabrication d'un agglomérant pour combustibles et minerais.

N° 4963. — Perfectionnements aux machines-dynamos.

N° 5323. — Procédé pour imprégner de sels métalliques des fibrules, des produits fibreux, tels que cuirs etc.

N° 5325. — Appareil de carburation.

N° 5690. — Procédé de production de benzines et des dérivés simples de l'hydroxyle.

N° 5700. — Allumè-feu.

N° 5703. — Procédé de conservation d'aliments.

Nr. 6726. — 23. Februar. — Apparat zur gewerblichen Herstellung von Ozon. — J. Steynis in New-York und H. Chaumat in Paris.

Nr. 6727. — 23. Februar. — Vergaser für Verbrennungskraftmaschinen. — W. Gillett und M. D. Lehmann in London.

Nr. 6728. — 25. Februar. — Türe mit zwei voneinander abhängigen equilibrierten Flügeln. — (Zusatzpatent zu Nr. 6040 vom 2. Oktober 1905.) — A. Theyskens in Testelt.

Nr. 6729. — 26. Februar. — Auftriebsmotor. — P. Siebenaler in Palzem.

Nr. 6730. — 28. Februar. — Einrichtung zur Führung der Werkzeuge in schleifenförmige Bahnen bei kollergangartigen Misch- und Knetmaschinen mit feststehendem Tisch. — G. Erich in Hardheim.

Nr. 6731. — 28. Februar. — In senkrechter und wagerechter Richtung nachgiebige Befestigung von Mischschaufeln in kollergangartigen Misch- und Knetmaschinen für erdige und mineralische Massen. — Derselbe.

Nr. 6732. — 28. Februar. — Sprengbüchse. — P. Selbach in Köln.

Es ist übertragen worden :

Am 21. Februar, das Patent Nr. 6386 vom 5. Juni 1906. — Herstellung des sogenannten Tragasol-Gummi aus Mandeln oder Bohnen des Johannisbrotbaumes — an die Gum Tragasol Supply Company Limited in Hooton (England).

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 3815. — Neuerung an Fahrrädern.

Nr. 3830. — Neue Ziegelpresse mit mechanischem Betrieb.

Nr. 4590. — Stangenbohrer.

Nr. 4944. — Anordnungen an Schwellen aus Beton oder ähnlichen gießbaren Metallen.

Nr. 4957. — Neues Verfahren zur Herstellung eines Bindestoffes für Brennstoffe und Erze.

Nr. 4963. — Verbesserungen an Dynamos.

Nr. 5323. — Verfahren zur Metallisierung von Fasertoffen, aus Fasertoffen hergestellten Erzeugnissen, Leder und dergl.

Nr. 5325. — Karburier-Apparat.

Nr. 5690. — Verfahren zur Herstellung von Benzolen und einfachen Hydroxylderivaten derselben.

Nr. 5700. — Feueranzünder.

Nr. 5703. — Verfahren zum Konservieren von Nahrungsmitteln.

N° 5714. — Procédé de moulage du corps humain et d'autres objets plastiques.

N° 5715. — Bobine avec coupe-fil.

N° 6081. — Dispositif pour coller des timbres.

N° 6082. — Fumivore automatique pour trains de chemins de fer.

N° 6087. — Fixe jupes et blouses.

N° 6092. — Chaussure.

N° 6095. — Perfectionnements apportés aux pompes destinées à élever des liquides.

N° 6096. — Procédé pour enlever l'oxyde carbonique des gaz produits en fumant du tabac.

N° 6098. — Tarière à air comprimé.

N° 6101. — Valves de renversement pour four à récupération.

N° 6104. — Rafrichisseur pour bouteilles etc.

N° 6105 b. — Régulateur ou dispositif de renversement pour machines à vapeur ou à air comprimé.

N° 6108. — Tube porte-canette pour surveillants électriques de trame et autres applications.

N° 6109. — Dispositif pour conserver, charger et développer des plaques photographiques etc. au plein jour.

N° 6111. — Nouveau cycle de moteur à gaz.

Luxembourg, le 1^{er} mars 1907.

Le Conseiller Secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Service sanitaire.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, pris en exécution de l'art. 5 § 2 de l'arrêté r. g.-d. du 25 avril 1856, sur les vaccinations, ont été nommés vaccinateurs, à titre provisoire, pour les années 1907-1908, 1908-1909, 1909-1910, à savoir :

I. Pour la ville de Luxembourg :

1^o M. le Dr *Ackermann*, médecin à Luxembourg, pour la ville de Luxembourg ;

2^o M. le Dr *Herriges*, fils, médecin à Luxembourg, pour les faubourgs de Pfaffenthal, Clausen et Grund.

II. Pour le canton de Luxembourg :

1^o M. le Dr *Krombach*, médecin à Luxembourg, pour les communes de Contern, Hamm, Sandweiler et Weiler-la-Tour ;

Nr. 5714. — Verfahren zum Abformen des menschlichen Körpers sowie plastischer Gegenstände.

Nr. 5715. — Windfadenhalter mit Schneidvorrichtung.

Nr. 6081. — Vorrichtung zum Aufkleben von Marken.

Nr. 6082. — Selbsttätige Rauch-, Ruß- und Dampfverzehrung an Eisenbahnzügen.

Nr. 6087. — Rock- und Blusenhalter.

Nr. 6092. — Schuhwerk.

Nr. 6095. — Verbesserungen an den Pumpen zum Heben von Flüssigkeiten.

Nr. 6096. — Verfahren zur Entfernung von Kohlenoxyd aus den beim Rauchen des Tabaks entstehenden Gasen.

Nr. 6098. — Druckluftbohrmaschine.

Nr. 6101. — Umsteuerungsventil für Refuperationsöfen.

Nr. 6104. — Kühlvorrichtung für Flaschen und dergl.

Nr. 6105b. — Steuerung oder Umsteuerung für Dampf- oder Druckluftmaschinen.

Nr. 6108. — Spulenträgerrohr für elektrische Einschlagsicherungen und ähnliche Verwendung.

Nr. 6109. — Vorrichtung zum Aufbewahren, Einlegen und Entwickeln von photographischen Platten und dergl. bei Tageslicht.

Nr. 6111. — Hilfskolben für Gasmotor.

Luxembourg, den 1. März 1907.

Der Regierungsrat und Generalsekretär,
P. RUPPERT.

Bekanntmachung. — Sanitätsdienst.

In Vollziehung des Art. 5 § 2 des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 25. April 1856, über die Impfungen, hat der Unterzeichnete durch Beschluß vom heutigen Tage provisorisch für die Jahre 1907—1908, 1908—1909, 1909—1910 zu Impfärzten ernannt:

I. Für die Stadt Luxemburg :

1^o Hr. Dr. *Ackermann*, Arzt zu Luxemburg, für die Stadt Luxemburg ;

2^o Hr. Dr. *Herriges*, Sohn, Arzt zu Luxemburg, für die Unterstädte Pfaffenthal, Clausen und Grund.

II. Für den Canton Luxemburg :

1^o Hr. Dr. *Krombach*, Arzt zu Luxemburg, für die Gemeinden Contern, Hamm, Sandweiler und Weiler-zum-Thurm ;

2° M. le D^r *Scholtes*, médecin à Eich, pour la commune d'Eich;

3° M. le D^r *Delahaye*, médecin à Luxembourg, pour les communes de Bertrange, Strassen, Hesperange et Schuttrange;

4° M. le D^r *Weber*, médecin à Eich, pour les communes de Niederanven, Walferdange et Steinsel;

5° M. le D^r *Razen*, médecin à Luxembourg, pour le Limpertsberg, la côte d'Eich et Rollingergrund;

6° M. le D^r *Welter*, médecin à Hollerich, pour la commune de Hollerich.

III. Pour le canton de Capellen :

1° M. le D^r *Tourneur*, médecin à Steinfort, pour les communes de Bascharage, Clemency, Dippach, Garnich et Steinfort;

2° M. le D^r *Arend*, médecin à Cap, pour les communes de Mamer, Hobscheid, Kœrich, Septfontaines, Kehlen et Kopstal.

IV. Pour le canton d'Esch s. l'Alzette :

1° M. le D^r *Penning*, médecin à Esch s. l'Alz., pour les communes d'Esch s. l'Alz., Schifflange et Mondcerange;

2° M. le D^r *Hess*, médecin à Differdange, pour les communes de Differdange et de Sanem;

3° M. le D^r *Gaasch*, médecin à Rodange, pour les communes de Petange, Leudelange et Recange;

4° M. le D^r *Urban*, médecin à Dudelange, pour la commune de Dudelange;

5° M. le D^r *Mara*, médecin à Rumelange, pour les communes de Rumelange et Kayl;

6° M. le D^r *Engling*, médecin à Bettembourg, pour les communes de Bettembourg, Rœser et Frisange.

V. Pour le canton de Mersch :

1° M. le D^r *Thinnes*, médecin à Mersch, pour les communes de Mersch, Lintgen et Nommern;

2° M. le D^r *Zettinger*, médecin à Mersch, pour les communes de Lorentzweiler, Heffingen, Larochette et Fischbach;

3° M. le D^r *Ecker*, médecin à Bissen, pour les communes de Bissen, Bœvange s. A., Berg et Tüntingen.

2° Sr. D^r *Scholtes*, Arzt zu Eich, für die Gemeinde Eich;

3° Sr. D^r *Delahaye*, Arzt zu Luxemburg, für die Gemeinden Bartringen, Strassen, Hesperingen und Schüttringen;

4° Sr. D^r *Weber*, Arzt zu Eich, für die Gemeinden Niederanven, Walferdingen und Steinsel;

5° Sr. D^r *Razen*, Arzt zu Luxemburg, für den Limpertsberg, Sickerberg und Rollingergrund;

6° Sr. D^r *Welter*, Arzt zu Hollerich, für die Gemeinde Hollerich.

III. Für den Canton Capellen :

1° Sr. D^r *Tourneur*, Arzt zu Steinfort, für die Gemeinden Niederferschen, Runzig, Dippach, Garnich und Steinfort;

2° Sr. D^r *Arend*, Arzt zu Cap, für die Gemeinden Mamer, Hobscheid, Kœrich, Simmern, Kehlen und Kopstal.

IV. Für den Canton Esch a. d. Alzette :

1° Sr. D^r *Penning*, Arzt zu Esch a. d. Alzette, für die Gemeinden Esch a. d. Alzette, Schifflingen und Monnerich;

2° Sr. D^r *Hess*, Arzt zu Differdingen, für die Gemeinden Differdingen und Sassenheim;

3° Sr. D^r *Gaasch*, Arzt zu Rodingen, für die Gemeinden Pétingen, Leudelingen und Recingen;

4° Sr. D^r *Urban*, Arzt zu Dödelingen, für die Gemeinde Dödelingen;

5° Sr. D^r *Mara*, Arzt zu Rumelingen, für die Gemeinden Rumelingen und Kayl;

6° Sr. D^r *Engling*, Arzt zu Bettemburg, für die Gemeinden Bettemburg, Rœser und Frisingen.

V. Für den Canton Mersch :

1° Sr. D^r *Thinnes*, Arzt zu Mersch, für die Gemeinden Mersch, Lintgen und Nommern;

2° Sr. D^r *Zettinger*, Arzt zu Mersch, für die Gemeinden Lorentzweiler, Heffingen, Fels und Fischbach;

3° Sr. D^r *Ecker*, Arzt zu Bissen, für die Gemeinden Bissen, Bëwingen, Berg und Tüntingen.

VI. Pour le canton de Clervaux :

M. le D^r Bertemes, médecin à Clervaux ;

VII. Pour le canton de Diekirch :

1° M. le D^r Schræder, médecin à Diekirch, pour les communes de Diekirch et de Bastendorf ;

2° M. le D^r Valerius, médecin à Diekirch, pour les communes de Bettendorf, Bourscheid et Reisdorf ;

3° M. le D^r Reuter, médecin à Diekirch, pour les communes de Ermsdorf, Merzig, Hoscheid et Medernach ;

4° M. le D^r Schumacher, médecin à Ettelbruck, pour les communes de Schieren, Erpelange et Feulen ;

5° M. le D^r Feyder, médecin à Ettelbruck, pour la commune d'Ettelbruck.

VIII. Pour le canton de Redange :

M. le D^r Lamborelle, médecin à Redange.

IX. Pour le canton de Vianden :

M. le D^r Schutz, médecin à Vianden.

X. Pour le canton de Wiltz :

M. le D^r Bauler, médecin à Wiltz.

XI. Pour le canton d'Echternach :

1° M. le D^r Gretsche, médecin à Echternach, pour la ville d'Echternach ;

2° M. le D^r Baldauff, médecin à Echternach, pour les communes de Bech, Rosport et Waldbillig ;

3° M. le D^r Drussel, médecin à Echternach, pour les communes de Consdorf et de Mompach ;

4° M. le D^r Graf, médecin à Echternach, pour les communes de Berdorf et de Beaufort.

XII. Pour le canton de Grevenmacher :

1° M. le D^r Baden, médecin à Grevenmacher, pour les communes de Flaxweiler, Biver et Wormeldange ;

2° M. le D^r Godard, médecin à Grevenmacher, pour les communes de Grevenmacher, Merttert et Manternach ;

3° M. le D^r Heinen, médecin à Roodt s/S., pour les communes de Betzdorf, Junglinster et Rodenbourg.

VI. Für den Kanton Clerf :

Hr. D^r Bertemes, Arzt zu Clerf.

VII. Für den Kanton Diekirch :

1° Hr. D^r Schroeder, Arzt zu Diekirch, für die Gemeinden Diekirch und Bastendorf ;

2° Hr. D^r Valerius, Arzt zu Diekirch, für die Gemeinden Bettendorf, Bourscheid und Reisdorf ;

3° Hr. D^r Reuter, Arzt zu Diekirch, für die Gemeinden Ermsdorf, Merzig, Hoscheid und Medernach ;

4° Hr. D^r Schumacher, Arzt zu Ettelbrück, für die Gemeinden Schieren, Erpelbingen und Feulen ;

5° Hr. D^r Feyder, Arzt zu Ettelbrück, für die Gemeinde Ettelbrück.

VIII. Für den Kanton Redingen :

Hr. D^r Lamborelle, Arzt zu Redingen.

IX. Für den Kanton Vianden :

Hr. D^r Schütz, Arzt zu Vianden.

X. Für den Kanton Wiltz :

Hr. D^r Bauler, Arzt zu Wiltz.

XI. Für den Kanton Echternach :

1° Hr. D^r Gretsche, Arzt zu Echternach, für die Stadt Echternach ;

2° Hr. D^r Baldauff, Arzt zu Echternach, für die Gemeinden Bech, Rosport und Waldbillig ;

3° Hr. D^r Drussel, Arzt zu Echternach, für die Gemeinden Consdorf und Mompach ;

4° Hr. D^r Graf, Arzt zu Echternach, für die Gemeinden Berdorf und Beaufort.

XII. Für den Kanton Grevenmacher :

1° Hr. D^r Baden, Arzt zu Grevenmacher, für die Gemeinden Flaxweiler, Biver und Wormeldingen ;

2° Hr. D^r Godart, Arzt zu Grevenmacher, für die Gemeinden Grevenmacher, Merttert und Manternach ;

3° Hr. D^r Heinen, Arzt zu Roodt a. d. Syr, für die Gemeinden Bezdorf, Junglinster und Rodenburg.

XII. Pour le canton de Remich :

1° M. le Dr *Baldauß*, médecin à Remich, pour les communes de Remich, Stadtbredimus et Bous ;

2° M. le Dr *Weiler*, médecin à Mondorf-les-Bains, pour les communes de Mondorf-les-Bains, Dalheim et Waldbredimus ;

3° M. le Dr *Kirpach*, médecin à Mondorf-les-Bains, pour les communes de Burmerange, Remerschen et Wellenstein.

Luxembourg, le 26 mars 1907.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté grand-ducal en date du 19 mars dernier, MM. Em. d'Huart et J.-P. Bestgen, professeurs de 2^e classe à l'Ecole industrielle et commerciale de l'Athénée resp. au gymnase d'Echternach, ont été nommés professeurs de 1^{re} classe aux mêmes établissements.

Luxembourg, le 27 mars 1907.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 28 mars 1907, concernant l'examen des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu le règlement du 14 décembre 1861, pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs ;

Vu l'arrêté r. g.-d. du 14 avril 1864, par lequel diverses modifications sont apportées au règlement susvisé ;

Vu l'arrêté du 22 du même mois, contenant le règlement sur l'organisation des concours communaux dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs ;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture du 8 décembre 1906 ;

XIII. Für den Canton Remich:

1° Hr. Dr *Baldauß*, Arzt zu Remich, für die Gemeinden Remich, Stadtbredimus und Bous ;

2° Hr. Dr *Weiler*, Arzt zu Mondorf, für die Gemeinden Mondorf, Dalheim und Waldbredimus ;

3° Hr. Dr *Kirpach*, Arzt zu Mondorf, für die Gemeinden Bürmeringen, Remerschen und Wellenstein.

Luxemburg, den 26. März 1907.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
A. de Waha.

Bekanntmachung — Höherer und mittlerer Unterricht

Durch Großh. Beschluß vom 19. März 1907 sind die H. H. Emil d'Huart und J. P. Bestgen, Professoren 2. Klasse an der Industrie- und Handelschule des Athenaeums resp. am Gymnasium zu Echternach, zu Professoren 1. Klasse an denselben Anstalten ernannt worden.

Luxemburg, den 27. März 1907

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Beschluß vom 28. März 1907, die Untersuchung der zur Bespringung bestimmten Stiere und Eber betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. Dezember 1861, über die Zucht der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht ;

Nach Einsicht des Rgl.-Großh. Beschlusses vom 14. April 1864, wodurch vorerwähntes Reglement abgeändert wird ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 22. dess. Mts., das Reglement über die Communal-Conkurse im Interesse der Zucht der Hornvieh- und Schweinezucht enthaltend ;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Kommission vom 8. Dezember 1906 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont désignés, pour faire partie des commissions cantonales chargées d'examiner et d'admettre à la saillie dans chacune des communes des cantons respectifs, les taureaux et les verrats destinés à la monte des animaux d'autrui pendant l'année 1907 à 1908 :

Canton de Capellen : MM. Charles Risch, agriculteur à Cap, président ; Edm. Kerschen, propriétaire à Grossbevingen (Garnich), membre ; Nic. Kremer, propriétaire à Roodt (Capellen), membre-suppléant ; Jean Hoffmann, vétérinaire du Gouvernement à Capellen, membre-secrétaire.

Canton de Clerf : MM. J.-P. Kneip, agriculteur à Dorscheid, président ; Glesener, bourgmestre à Boevange, membre ; Pierre Bartz, propriétaire à Rodershausen, membre-suppléant ; Jules Bivort, vétérinaire du Gouvernement à Clerf, membre-secrétaire.

Canton de Diekirch : MM. Jean Koder, agriculteur à Feulen, président ; Mathias Jungels, propriétaire à Moserhof, membre ; Victor Sinner, propriétaire à Longsdorf, membre-suppléant ; Constant Wolff, vétérinaire du Gouvernement à Diekirch, membre-secrétaire.

Canton d'Echternach : MM. Henri Even, agriculteur à Beaufort, président ; Pierre Nicolay, propriétaire à Dickweiler, membre ; J.-B. Leonardy, propriétaire à Gemenerhof, membre-suppléant ; Ferd. Mackel, vétérinaire du Gouvernement à Echternach, membre-secrétaire.

Canton d'Esch-sur-l'Alzette : MM. Michel Noël, agriculteur à Schifflange, président ; Jean Conrad, bourgmestre à Schifflange, membre ; Ed. Kirsch, propriétaire à Wickrange, membre-suppléant ; Félix Hoffmann, vétérinaire du Gouvernement à Esch s. l'Alz., membre-secrétaire.

Canton de Grevenmacher : MM. Félix Pütz, agriculteur à Bourglinster, président ; Pierre Lentz, propriétaire à Biver, membre ; Math. Mergen, propriétaire à Lellig, membre-suppléant ; Nic. Mackel, vétérinaire du Gouvernement à Grevenmacher, membre-secrétaire.

Beschließt :

Art. 1. Zu Mitgliedern der mit der Untersuchung und der Annahme der in jeder Gemeinde der respectiven Kantone während 1907-1908 zum Bespringen fremder Tiere bestimmten Stiere und Eber beauftragten Kantonal-Kommissionen sind ernannt :

Kanton Capellen : H. H. Karl Risch, Landwirt zu Capellen, Präsident ; Edm. Kerschen, Eigentümer zu Großbevingen (Garnich), Mitglied ; Nic. Kremer, Eigentümer zu Roodt (Capellen), ergänzendes Mitglied ; Joh. Hoffmann, Staatstierarzt zu Capellen, Mitglied-Sekretär.

Kanton Clerf : H. H. J. P. Kneip, Landwirt zu Dorscheid, Präsident ; Glesener, Bürgermeister zu Bövingen, Mitglied ; Peter Bartz, Eigentümer zu Rodershausen, ergänzendes Mitglied ; Julius Bivort, Staatstierarzt zu Clerf, Mitglied-Sekretär.

Kanton Diekirch : H. H. Joh. Koder, Landwirt zu Feulen, Präsident ; Math. Jungels, Eigentümer zu Moserhof, Mitglied ; Vict. Sinner, Eigentümer zu Longsdorf, ergänzendes Mitglied ; Const. Wolff, Staatstierarzt zu Diekirch, Mitglied-Sekretär.

Kanton Echternach : H. H. Heinr. Even, Landwirt zu Befort, Präsident ; Peter Nicolay, Eigentümer zu Dickweiler, Mitglied ; J. B. Leonardy, Eigentümer zu Gemenerhof, ergänzendes Mitglied ; Ferd. Mackel, Staatstierarzt zu Echternach, Mitglied-Sekretär.

Kanton Esch a. d. Alzette : H. H. Michel Noël, Landwirt zu Schiffingen, Präsident ; Joh. Conrad, Bürgermeister zu Schiffingen, Mitglied ; Ed. Kirsch, Landwirt zu Wickringen, ergänzendes Mitglied ; Felix Hoffmann, Staatstierarzt zu Esch a. d. Alz., Mitglied-Sekretär.

Kanton Grevenmacher : H. H. Félix Pütz, Landwirt zu Burglinster, Präsident ; Peter Lentz, Eigentümer zu Biver, Mitglied ; Math. Mergen, Eigentümer zu Lellig, ergänzendes Mitglied ; Nic. Mackel, Staatstierarzt zu Grevenmacher, Mitglied-Sekretär.

Canton de Luxembourg: MM. *Emile Flamant*, ingénieur agricole à Luxembourg-gare, président; *Eug. Heurion*, fermier à Waldhof, membre; *Ant. Kremer*, propriétaire à Scheidhof, membre-suppléant; *Jules Diederich*, vétérinaire du Gouvernement à Luxembourg, membre-secrétaire.

Canton de Mersch: MM. *Jean Souwignier*, agriculteur à Bissen, président; *Richard Arendt*, propriétaire à Reckange, membre; *Freymann-Didier*, propriétaire à Cruchten, membre-suppléant; *Nic. Bourg*, vétérinaire du Gouvernement à Mersch, membre-secrétaire.

Canton de Redange: MM. *Jean-Siméon Orianne*, agriculteur à Elvange, président; *Henri Hemmer*, propriétaire à Hultange, membre; *Jean-Nic. Schroeder*, propriétaire à Calmus, membre-suppléant; *Nic. Krombach*, vétérinaire du Gouvernement à Redange, membre-secrétaire.

Canton de Remich: MM. *Jean Marx*, bourgmestre à Mondorf, président; *Jacques Diederich*, propriétaire à Welfrange, membre; *Nic. Fisch*, propriétaire à Ersange, membre-suppléant; *J.-A. Neyen*, vétérinaire du Gouvernement à Remich, membre-secrétaire.

Canton de Wiltz: MM. *Jean-Pierre Dernelen*, agriculteur à Baschleiden, président; *Ant. Peters*, propriétaire à Erpeldange (Wiltz) membre; *Hubert Theys*, propriétaire à Oberwampach, membre-suppléant; *J.-B. Huberty*, vétérinaire du Gouvernement à Wiltz, membre-secrétaire.

Art. 2. Les sommes suivantes sont allouées aux communes respectives pour être distribuées par les commissions cantonales d'examen, à titre de primes, en faveur des plus beaux taureaux et des plus beaux verrats admis pour la saillie des animaux d'autrui pendant l'année courante, et les commissions opéreront dans chaque commune aux jours indiqués dans la dernière colonne du relevé ci-après :

Canton de Luxembourg: M^H. *Em. Flamant*, Ackerbau-Ingenieur zu Luxemburg-Bahnhof, Präsident; *Eug. Heurion*, Pächter zu Waldhof, Mitglied; *Ant. Kremer*, Eigentümer zu Scheidhof, ergänzendes Mitglied; *Julius Diederich*, Staatstierarzt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär.

Canton de Mersch: M^H. *Joh. Souwignier*, Landwirt zu Bissen, Präsident; *Mischaud Arendt*, Eigentümer zu Reckingen, Mitglied; *Freymann-Didier*, Eigentümer zu Cruchten, ergänzendes Mitglied; *Nic. Bourg*, Staatstierarzt zu Mersch, Mitglied-Sekretär.

Canton de Redingen: M^H. *Joh. Simeon Orianne*, Landwirt zu Elvange, Präsident; *Heinr. Hemmer*, Eigentümer zu Hüttingen, Mitglied; *Nic. Schroeder*, Eigentümer zu Calmus, ergänzendes Mitglied; *Nic. Krombach*, Staatstierarzt zu Redingen, Mitglied-Sekretär.

Canton de Remich: M^H. *J. Marx*, Bürgermeister zu Mondorf, Präsident; *Jacob Diederich*, Eigentümer zu Welfringen, Mitglied; *Nic. Fisch*, Eigentümer zu Ersingen, ergänzendes Mitglied; *J. A. Neyen*, Staatstierarzt zu Remich, Mitglied-Sekretär.

Canton de Wiltz: M^H. *J. P. Dernelen*, Landwirt zu Baschleiden, Präsident; *Ant. Peters*, Eigentümer zu Erpeldingen (Wiltz), Mitglied; *Hub. Theys*, Eigentümer zu Oberwampach, ergänzendes Mitglied; *J. B. Huberty*, Staatstierarzt zu Wiltz, Mitglied-Sekretär.

Art. 2. Nachstehende Summen sind den resp. Gemeinden bewilligt, um durch die kantonalen Kommissionen als Prämien für die schönsten, während des laufenden Jahres zur Besprünung fremder Tiere angenommenen Stiere und Eber zuerkannt zu werden, und sollen die Kommissionen in jeder Gemeinde an den in der letzten Spalte nachfolgender Tabelle angegebenen Tagen ihr Geschäft vornehmen:

CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour		Jour de l'examen	CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour		Jour de l'examen.	
		taux- eaux.	ver- rals.				taux- reux.	ver- rats.		
Capellen.	Bascharage.	FR. 180	FR. 180	18 avril.	Luxbg. (suite.)	Walferdange.	FR. 200	FR. 80	16 avril.	
	Clemency.	120	120	20 id.		Weiler-la-Tour.	200	180	19 id.	
	Dippach.	180	200	18 id.	Mersch.	Berg.	150	140	11 avril.	
	Garnich.	240	200	18 id.		Bissen.	180	140	11 id.	
	Hobscheid.	150	120	23 id.		Boevange s/A.	200	140	16 id.	
	Kehlen.	300	240	25 id.		Fischbach.	150	140	20 id.	
	Kœrich.	220	180	23 id.		Heffingen.	180	140	20 id.	
	Kopstal.	80	120	25 id.		Larochette.	90	80	23 id.	
	Mamer.	240	240	25 id.		Lintgen.	150	140	27 id.	
	Septfontaines.	180	120	23 id.		Lorentzweiler.	200	140	27 id.	
Steinfort.	180	160	20 id.	Mersch.		250	260	2 mai.		
Esch s./Alz.	Bettembourg.	250	240	20 id.		Clervaux.	Nommern.	200	200	23 avril.
	Differdange.	140	160	10 id.	Tuntingen.		180	140	16 id.	
	Dudelange.	250	180	18 id.	Asselborn.		260	260	17 id.	
	Esch s./Alz.	130	120	2 mai.	Basbellain.		280	280	20 id.	
	Frisange.	200	160	23 avril.	Boevange.		260	200	17 id.	
	Kayl.	130	120	15 id.	Clervaux.		150	120	25 id.	
	Leudelange.	120	80	10 id.	Consthum.		120	120	4 mai.	
	Mondercange.	200	160	29 id.	Hachiville.		200	140	20 avril.	
	Petange.	140	160	10 id.	Heinerscheid.		300	200	23 id.	
	Reckange.	260	280	30 id.	Hosingen.		300	250	1 ^{er} mai.	
	Rumelange.	80	80	15 id.	Munshausen.		220	220	25 avril.	
	Rœser.	260	280	17 id.	Putscheid.		240	240	4 mai.	
	Sanem.	220	200	24 id.	Weiswampach.		250	200	23 avril.	
	Schifflange.	140	80	2 mai.	Diekirch.		Bastendorf.	200	200	27 id.
	Luxembourg.	Bertrange.	240	140			23 avril.	Bettendorf.	280	120
Contern.		240	240	18 id.		Bourscheid.	300	280	1 ^{er} mai.	
Eich.		180	80	16 id.		Diekirch.	180	80	27 avril.	
Hamm.		200	80	18 id.		Ermsdorf.	250	200	23 id.	
Hesperange.		300	220	19 id.		Erpeldange.	200	180	18 id.	
Hollerich.		300	200	23 id.		Ettelbruck.	150	80	18 id.	
Niederanven.		300	220	22 id.		Feulen.	280	120	24 id.	
Rollingergrund.		90	80	16 id.		Fouhren.	280	200	17 id.	
Sandweiler.		180	80	18 id.		Hoscheid.	90	80	30 id.	
Schultrange.		220	180	22 id.	Medernach.	220	120	23 id.		
Steinsel.	180	140	16 id.	Mertzig.	160	80	24 id.			
Strassen.	220	80	23 id.							

		FR.	FR.			FR.	FR.	
Diekirch (suite).	Reisdorf.	180	120	20 avril.	Echternach.	Beaufort.	180	80 22 avril
	Schieren	150	80	18 id.		Bech.	250	200 23 id.
	Vianden.	90	80	17 id.		Berdorf.	180	120 22 id.
Redange.	Arsdorf.	100	120	27 avril.	Consdorf,	250	200 25 id.	
	Beckerjch	325	280	9 id.	Echternach.	160	80 23 id.	
	Bettborn.	120	240	26 id.	Mompach.	250	200 2 mai.	
	Bigonville	100	80	20 id.	Rospert.	280	200 3 id.	
	Ell.	25	200	30 id.	Waldbillig.	240	200 25 avril.	
	Folschette.	200	200	22 id.	Grevenmacher.	Betzdorf.	250	250 16 id.
	Grosbous.	120	120	16 id.		Biver.	300	300 17 id.
	Perlé.	240	120	29 id.		Flaxweiler.	300	175 22 id.
	Redange.	325	280	30 id.		Grevenmacher.	150	80 20 id.
	Sæul	25	130	11 id.		Junglinster.	300	300 15 id.
	Ûseldange.	225	200	11 id.		Manternach.	250	200 19 id.
	Vichten.	130	120	16 id.		Mertert.	150	120 20 id.
	Wahl.	120	140	26 id.		Rodenbourg.	300	250 18 id.
Wiltz.	Alscheid.	100	120	25 id.	Wormeldange.	175	120 23 id.	
	Boulaide.	220	180	7 mai.	Remich.	Bous.	150	120 15 id.
	Esch s./Sûre.	90	80	23 avril.		Burmerange.	150	160 16 id.
	Eschweiler.	90	200	16 id.		Dalbeim	240	160 17 id.
	Goesdorf.	120	200	23 id.		Lenningen.	230	160 22 id.
	Harlange.	120	120	7 mai.		Mondorf-l.-B.	160	180 20 id.
	Heiderscheid.	160	20	2 id.		Remerschen.	120	120 24 id.
	Mecher.	140	240	4 id.		Remich.	90	80 27 id.
	Neunhausen.	90	80	4 id.		Stadtbredimus	120	80 13 id.
	Oberwampach	250	240	20 avril.		Waldbredimus	200	160 22 id.
	Wiltz.	120	200	11 mai.		Wellenstein.	220	80 24 id.
	Wilwerwiltz.	140	200	25 avril.				
	Winseler.	180	140	11 mai.				

Art. 3. La somme allouée à chaque commune pour primes à décerner en faveur des plus beaux taureaux pourra être partagée entre plusieurs concurrents, sans que cependant la prime la moins élevée soit inférieure à trente francs tandis que la première prime doit dépasser cette somme.

La première prime pour verrats est fixée à 80 fr., les suivantes de 40 à 60 fr. Il ne pourra être décerné qu'une prime par section.

Aucun propriétaire ne peut obtenir à un con-

Art. 3. Die jeder Gemeinde zu Prämien für die schönsten Stiere bewilligte Summe kann unter mehrere Bewerber verteilt werden, ohne daß jedoch die niedrigste Prämie weniger als dreißig Franken betragen darf, während die erste Prämie darüber hinausgehen muß.

Die erste Prämie für Eber ist auf 80 Fr. festgesetzt; die übrigen von 40 bis 60 Fr. Es kann nur eine Prämie auf die Section bewilligt werden.

An einem Kommunal-Konkurse darf kein Eigen-

cours communal plus d'une prime pour la même espèce de bétail.

Art. 4. Lorsque la commission d'examen reconnaît que parmi les reproducteurs admis à la saillie dans une commune, il n'y a pas de sujet remarquable par ses qualités propres à l'amélioration de la race pour mériter une récompense, elle peut décider qu'il ne sera pas décerné de prime, soit pour les taureaux, soit pour les verrats.

Art. 5. Les taureaux présentés à la commission devront être munis d'un anneau traversant la paroi nasale et être conduits au moyen de longes et de liens suffisants pour empêcher les accidents; les verrats devront être retenus pendant toute la durée des opérations du jury par une corde attachée au pied postérieur droit ou être placés en cage.

Art. 6. Le bourgmestre de chaque commune fera connaître au moins huit jours avant celui fixé pour le concours, au président de la commission, la localité où le concours aura lieu; s'il n'y avait pas de bêtes mâles à examiner dans la commune, ce dernier en serait également informé dans le même délai.

A moins de motifs graves, le concours sera tenu dans la section chef-lieu de la commune.

Le président de la commission fera connaître en temps utile au bourgmestre de chaque commune l'heure à laquelle auront lieu l'examen et le concours des bêtes mâles.

Art. 7. A la réception du présent arrêté, les conseils communaux seront convoqués pour fixer la somme qu'ils entendent allouer sur les fonds de la commune pour primes à décerner dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs, et pour désigner, le cas échéant, deux membres qui feront partie de la commission d'examen.

Art. 8. Lors de l'arrivée de la commission dans la commune, le bourgmestre remettra, le

tümer für die nämliche Gattung Vieh mehr als eine Prämie erhalten.

Art. 4. Wenn die Schau-Kommission erkennt, daß unter den zum Bespringen in einer Gemeinde angenommenen Reproduktoren sich keiner durch seine, die Veredelung fördernden Eigenschaften hinreichend auszeichnet, um prämiert zu werden, kann selbe erkennen, daß keine Prämie, es sei für Stiere oder Eber, zuerkannt wird.

Art. 5. Die der Kommission vorgeführten Stiere müssen zur Vermeidung von Unfällen mit einem durch die innere Nasenwand gehenden Ring versehen sein und an hinreichend starken Leinen und Stricken geleitet, und die Eber während des Geschäftes der Kommission mittelst eines, am rechten Hinterfuße befestigten Seiles gehalten oder eingestallt werden.

Art. 6. Der Bürgermeister jeder Gemeinde wird, spätestens acht Tage vor dem zum Konkurse angeetzten Tage dem Präsidenten der Kommission die Ortschaft, in welcher der Konkurs stattfinden soll, zur Kenntnis bringen, und falls es in der Gemeinde ein männliches Tier zu untersuchen gäbe, denselben auch zugleich davon benachrichtigen.

Wo nicht wichtige Gründe entgegenstehen, findet der Konkurs in der Sektion des Hauptortes der Gemeinde statt.

Der Präsident der Kommission wird dem Bürgermeister der Gemeinde zu gehöriger Zeit die Stunde anzeigen, zu welcher die Untersuchung und der Konkurs der männlichen Tiere stattfinden werden.

Art. 7. Bei Empfang dieses Beschlusses werden die Gemeinderäte zusammentreten, um die Summe zu bestimmen, welche jede Gemeinde noch ferner aus eigenen Mitteln zu Prämien zur Veredelung der Hornvieh- und Schweinezucht zu bewilligen gedenkt, und auch eintretenden Falles zwei Mitglieder zu bezeichnen, welche der Schau-Kommission beigegeben werden sollen.

Art. 8. Bei Ankunft der Kommission in der Gemeinde wird der Bürgermeister dem Sekretär

cas échéant, au secrétariat la copie de la délibération par laquelle le conseil communal a alloué un crédit pour primes, et il présentera les deux membres désignés pour faire partie de la commission (art. 16 et 17 de l'arrêté du 22 avril 1864).

Art. 9. En tout cas, l'administration communale met à la disposition de la commission d'examen l'appariteur de la commune pour la seconder dans ses opérations.

Art. 10. Pendant les deux dimanches précédant le jour fixé pour le concours (art. 2 ci-dessus), l'administration communale prévient les habitants de toutes les localités du ressort au moyen de publications et d'affiches, du jour auquel auront lieu l'examen d'admission des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui, et le concours pour la distribution des primes, avec mention de la somme affectée aux primes à décerner.

Les formulaires imprimés pour ces affiches, sur lesquels les espaces en blanc devront être remplis au secrétariat de la commune, parviendront en temps utile aux autorités communales respectives.

Art. 11. En cas d'urgence, les reproducteurs introduits dans la commune après le jour fixé pour l'examen des bêtes mâles par la commission cantonale peuvent être provisoirement admis, aux frais du propriétaire et à la demande par écrit de l'autorité communale, par le vétérinaire du ressort, pour le service de la saillie jusqu'à la prochaine réunion de la commission dans la commune (art. 4 du règlement du 22 avril 1864).

Art. 12. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 mars 1907.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

eine Abschrift der etwaigen Beratung einhändigen, durch welche der Gemeinderat einen Kredit zu Prämien bewilligt hat, und wird denselben die beiden der Kommission beigegebenen Mitglieder vorstellen. (Art. 16 und 17 des Beschlusses vom 22. April 1864.)

Art. 9. Auf jeden Fall stellt die Gemeinde-Verwaltung der Schau-Kommission den Gemeindevoten zur Aushilfe bei ihrem Geschäfte zur Verfügung.

Art. 10. An den beiden, dem Tage des Konkurses (Art. 2 oben) vorhergehenden Sonntagen wird die Gemeinde-Verwaltung die Einwohner aller Ortschaften des Ressorts mittelst Ausruf und Anschlag, von dem Tage, an welchem die Untersuchung der zur Bespringung fremder Tiere anzunehmenden Stiere und Eber und der Konkurs zur Verteilung der Prämien stattfinden sollen, sowie von der zu Prämien bestimmten Summe benachrichtigen.

Die Druckformulare dieser Anschläge, die im Gemeinde-Sekretariat auszufüllen sind, werden den respektiven Gemeinde-Behörden zu dienlicher Zeit übermacht.

Art. 11. In Dringlichkeitsfällen können Reproduktoren, welche nach dem von der Kommission zur Untersuchung der männlichen Tiere angelegten Tag in die Gemeinde eingeführt worden sind, auf schriftliches Ansuchen der Gemeinde-Behörden und auf Kosten ihrer Besitzer durch den Tierarzt des Bezirks provisorisch zum Bespringen bis zur nächsten Versammlung der Kommission in der Gemeinde angenommen werden. (Art. 4 des Reglementes vom 22. April 1864.)

Art. 12. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxembourg, den 28 März 1907.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Statistik des Warenverkehrs zwischen dem Zollverein und dem Auslande.

Auf Grund des Art. 3 des Gesetzes vom 15. ds. Mts., betreffend die Statistik des Warenverkehrs zwischen dem Zollverein und dem Auslande (Memorial 1907, S. 101), wird nachstehend das Verzeichnis der Orte, an denen sich Anmeldestellen befinden, und der den einzelnen Anmeldestellen zugeordneten Grenzstrecken und Verkehrsarten bekannt gemacht.

Für die anmeldepflichtigen Sendungen, welche den Sitz einer Anmeldestelle nicht berühren (Art. 7 Abs. 1 des Gesetzes), ist die vorgeschriebene Anmeldung innerhalb drei Tage, nachdem der Transport die Zollvereinsgrenze überschritten hat, bei derjenigen Anmeldestelle, welcher die betreffende Grenzstrecke zugeteilt ist, zu bewirken.

N ^o .	Bezeichnung der Anmeldestelle.	Verkehrsart.	Grenzstrecke.
1	Neben-Zollamt II zu Schmiede.	Gewöhnlicher Landverkehr.	Von Schmiede einschließlich bis Oberbessingen ausschließlich.
2	Anmeldeposten Niederbessingen.	desgl.	Von Oberbessingen einschließlich bis Hellingen ausschließlich.
3	Neben-Zollamt I zu Hellingen.	Eisenbahnverkehr.	Eisenbahnlinie Gouvy-Hellingen.
4	Anmeldeposten zu Hellingen.	Gewöhnlicher Landverkehr.	Von Hellingen einschließlich bis Trotten ausschließlich.
5	Neben-Zollamt II zu Trotten.	desgl.	Von Trotten einschließlich bis Allerborn ausschließlich.
6	Neben-Zollamt II zu Allerborn.	desgl.	Von Allerborn einschließlich bis Niederwampach ausschließlich.
7	Neben-Zollamt II zu Schimpach.	desgl. und Eisenbahnverkehr.	Von Niederwampach einschließlich bis Duntols ausschließl. und Eisenbahnlinie Benouchamps-Schimpach.
8	Neben-Zollamt II zu Duntols.	Gewöhnlicher Landverkehr.	Von Duntols einschließlich bis Tarchamps ausschließlich.
9	Neben-Zollamt II zu Harlingen.	desgl.	Von Tarchamps einschließlich bis Syr ausschließlich.
10	Anmeldeposten zu Syr.	desgl.	Von Syr einschließlich bis Martelingville ausschließlich.
11	Neben-Zollamt zu Martelingen- Kombach.	desgl.	Von Martelingville einschließlich bis Noort ausschließlich.
12	Anmeldeposten zu Niedercoispach.	desgl.	Von Noort einschließlich bis Levelingen ausschließlich.
13	Neben-Zollamt II zu Oberpallen.	desgl.	Von Levelingen einschließlich bis Kreuzerbuch ausschließl.
14	Neben-Zollamt II zu Sägemühle.	desgl.	Von Kreuzerbuch einschließlich bis Steinfort ausschließlich.
15	Neben-Zollamt II zu Steinfort.	desgl.	Von Steinfort einschließlich bis Hagen ausschließlich.
16	Neben-Zollamt I Kleinbettingen.	desgl. und Eisenbahnverkehr.	Von Hagen einschließlich bis Fingig ausschließlich und Eisenbahnlinie Sterpenich-Kleinbettingen.
17	Neben-Zollamt II zu Künzig.	Gewöhnlicher Landverkehr.	Von Fingig einschließlich bis Dinger ausschließlich.
18	Anmeldeposten zu Dingen.	desgl.	Von Dinger einschließlich bis Rodingen ausschließlich.
19	Neben-Zollamt I zu Rodingen.	desgl. und Eisenbahnverkehr.	Von Rodingen einschließlich bis La Sauvage ausschließlich. und Eisenbahnlinien Athus-Rodingen und Mont St. Martin-Rodingen.
20	Anmeldeposten zu Besquehof.	Gewöhnlicher Landverkehr.	Von La Sauvage einschließlich bis zur deutsch-französischen Grenze.

Luxemburg, den 25. März 1907.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a f f.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Mit Bezug auf die Bekanntmachung vom 23. September 1903 (Memorial S. 987) wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß die durch Art. 7 des Brüsseler Vertrags über die Behandlung des Zuckers vom 5. März 1902 (Memorial 1903 S. 221) eingesetzte ständige Kommission in ihrer Sitzung vom 11. Dezember 1906 gemäß Abs. 3 unter c und Abs. 10 des gedachten Artikels

die nach Artikel 4 des Vertrags bei der Einfuhr von Zucker aus Prämien gewährenden Länder seitens der Vertragsstaaten zu erhebenden besonderen Zölle für rumänischen Zucker in Aenderung der früher erfolgten Festsetzung anderweit

für 100 kg Rohzucker auf 15,25 Fr. = 12,20 Mk.

„ 100 „ raffinierten Zucker auf 20,00 Fr. = 16,00 Mk.

festgestellt hat.

Luxemburg, den 25. März 1907.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Zigarettensteuer.

Fälle, in denen zur Ausfuhr oder Durchfuhr bestimmte Zigaretten, Zigarettenabake oder Zigarettenhüllen versehenlich versteuert worden sind, werden, wenn die Packungen uneröffnet und mit unverfälschten Steuerzeichen versehen in den amtlichen Gewahrsam zurückgeliefert und demnächst nach Vernichtung der Steuerzeichen unter amtlicher Aufsicht in das Ausland ausgeführt oder in eine Zollniederlage aufgenommen werden, hinsichtlich des Erfasses für die Steuerzeichen ebenso behandelt wie die des § 21 Abs. 1 Ziffer 2 der Zigarettensteuer-Ausfuhrbestimmungen. Statt des Austausches der Steuerzeichen kann in solchen Fällen mit Genehmigung der Direktivbehörde eine Rückzahlung des für die Zeichen entrichteten Geldbetrages erfolgen.

Desgleichen kann neben der Zollvergütung auch eine Vergütung der Zigarettensteuer gewährt werden, wenn mit der Post aus dem Auslande eingegangene, von der Poststelle verzollte und versteuerte Sendungen zigarettensteuerpflichtiger Waren wegen Annahmeverweigerung oder Unbestellbarkeit unter Beachtung der Vorschriften in § 12 Abs. 4 des Postzollregulativs in das Ausland zurückgeschickt werden.

Luxemburg, den 27. März 1907.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de mars 1907.

N°	NOMS ET DOMICILE.	QUALITÉ.	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	Agrégation.
1	Klepper, Jean-Nicolas, cafetier à Dudelange.	Agent.	Le Kosmos (vie)	11 mars.
2	Stoffel, J.-B., receveur communal à Esch-sur-Alzette.	id.	1) Le Kosmos (vie). 2) Compagnie de Bruxelles (incendie)	13 id.
3	Biesdorf, Pierre, a Flaxweiler.	id.	Rheinische Vieh-Versicherungs-Gesellschaft à Cologne.	15 id.
4	Anders, J.-P., représentant de commerce à Luxembourg.	id.	La France (vie).	25 id.
5	Frisch, Michel, tailleur à Beringen.	id.	1) Aachener u. Münchener Feuer-Versicherungsgesellschaft. 2) Kölnische Unfall-Versicherungs-Actien-Gesellschaft.	27 id.

Luxembourg, le 30 mars 1907.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.